Porównanie tłumaczeń Jana 13:32

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Jeśli — Bóg uwielbiony został w Nim, i — Bóg uwielbi Jego w Nim, i zaraz uwielbi Go.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Jeśli Bóg został wsławiony w Nim i Bóg wsławi Go w sobie i zaraz wsławi Go
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jeśli Bóg zostanie uwielbiony w Nim,* to i Bóg uwielbi Go sobie – i to zaraz Go uwielbi.[1)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	[Jeśli Bóg wsławiony został w nim] i Bóg wsławi go w nim, i zaraz wsławi go.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Jeśli Bóg został wsławiony w Nim i Bóg wsławi Go w sobie i zaraz wsławi Go
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jeśli Bóg w Nim odbierze sobie chwałę, to również Bóg w sobie otoczy Go chwałą — otoczy Go chwałą już wkrótce.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A jeśli Bóg jest w nim uwielbiony, to go też Bóg uwielbi sam w sobie, i to wkrótce go uwielbi.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A ponieważ Bóg uwielbiony jest w nim, tedy go też Bóg uwielbi sam w sobie, i wnetże uwielbi go.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A jeśliż Bóg uwielbion jest w nim i Bóg uwielbi go sam w sobie, a natychmiast go uwielbi.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jeżeli Bóg został w Nim otoczony chwałą, to i Bóg Go otoczy chwałą w sobie samym, i to zaraz Go chwałą otoczy.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jeśli Bóg został uwielbiony w nim, to i Bóg uwielbi go w sobie i wnet go uwielbi.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jeśli zaś Bóg został uwielbiony w Nim, to i Bóg uwielbi Go w sobie, i wkrótce Go uwielbi.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jeśli w Nim Bóg doznał chwały, to i Jego Bóg obdarzy w sobie chwałą - i to zaraz obdarzy.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	A jeżeli Bóg w Nim chwałą został otoczony, to i Bóg Go chwałą w sobie otoczy, i to zaraz Go chwałą otoczy.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Jeśli się w nim ujawniła chwała Boga, to i Bóg udzieli mu blasku chwały i to już

[1)] <x>500 12:28</x>; <x>500 17:1</x>

			wkrótce.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jeżeli Bóg został w Nim uwielbiony, to i Bóg uwielbi Go w sobie samym - i uwielbi Go niebawem.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Якщо Бог прославився в ньому, то Бог прославить його в собі, - і тепер прославить його!
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	i ten bóg wsławi go w nim, i prosto potem wsławi go.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Jeśli Bóg został w nim wyniesiony, także Bóg wyniesie go w Sobie i zaraz go wysławi.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Jeśli Syn uwielbił Boga, sam Bóg uwielbi Syna, i uczyni tak nie zwlekając.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A Bóg sam otoczy go chwałą i otoczy chwałą natychmiast.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	On zaś wkrótce otoczy chwałą Mnie.